



**А.Л. Бердичевский**

berdit@tele2.at

д-р пед. наук, профессор

Института международных экономических связей

Айзенштадт, Австрия

## «Я русский бы выучил...»

*Русский язык, экономический профиль, культура России, курсы русского языка, тандем.*

В статье отмечается повышение интереса к изучению русского языка не только среди студентов гуманитарного профиля, но также среди учащихся экономических вузов Австрии. Особое внимание автор уделяет мотивации студентов, причинам, по которым они выбрали именно русский, а не другой европейский язык. А.Л. Бердичевский высказывает опасения по поводу того, что современные австрийские СМИ создают негативный образ России, что, в свою очередь, оказывает влияние и на представление студентов о русской культуре и русском языке.

**И**нституты славистики Вены и Граца жалуются на нехватку мест на отделениях русского языка: желающих стать специалистом по языку А.С. Пушкина и Ф.М. Достоевского значительно больше, чем могут вместить аудитории институтов. Заметьте, студенты не просто хотят изучить русский язык, но стремятся стать специалистами: учителями или филологами-исследователями.

Особенно велик интерес к русскому языку в вузах экономического профиля. К примеру, Венский экономический университет, диплом которого открывает двери многих европейских фирм, должен был специально создать Институт славянских языков, так как ежегодно в него поступали около 100 студентов, желающих изучать русский язык в качестве второго иностранного (после английского). Это довольно значительное число для вуза, находящегося в стране с населением, меньшим, чем в Москве (8,5 млн чел.). На мой вопрос, почему они выбрали именно русский (вместо французского, испанского, итальянского, чешского, хорватского, венгерского, японского), студенты

отвечали: «Западные языки, особенно английский (обязательный язык в качестве первого иностранного в школах Австрии), знает у нас каждый. С русским же языком я как экономист имею хорошие шансы сразу получить работу в престижной фирме. Западный рынок уже давно закрыт, а восточный (российский) только еще открывается».

Как бы в подтверждение этих фактов, в фойе Института славянских языков висело объявление о том, что одна из престижных австрийских фирм приглашает выпускников Венского экономического университета для работы в Москве в качестве менеджера с окладом в 5 тыс. долларов. Основное условие: свободное владение русским языком. Заметим, что если выпускнику повезет и он получит работу в Австрии сразу после окончания университета, то его оклад не будет превышать 1,5 тыс. долларов.

Институт международных экономических связей в Айзенштадте, где я сейчас работаю, существует уже 15 лет. Когда он открылся, из восточноевропейских языков студентам были предложены для изучения только языки соседних с Австрией госу-

дарств: венгерский, чешский и хорватский. Однако спрос на русский язык был настолько велик, что администрация была вынуждена открыть и отделение русского языка, который в настоящее время выбирают 60% всех обучающихся, а 20% предпочитают его в качестве третьего иностранного вместо французского.

Изучение русского языка в Австрии тесно связывается сейчас с культурой России, что значительно повышает интерес студентов. Дипломный экзамен по русскому языку в Айзенштадте проводится в форме беседы о современной культурно-экономической ситуации в России. Поэтому включение российских СМИ в учебную программу играет большую роль. И вот здесь возникают определенные трудности, связанные с образом России, который создают австрийские СМИ. Однажды один из австрийских русистов на методическом семинаре, который я ежегодно провожу с учителями русского языка в Австрии, назвал мне ключевые слова, используемые для представления России в СМИ: *мафия, коррупция, водка*, которые, кстати, являются интернационализмами и понятны даже начинающим. Поэтому некоторые родители и ученики считают бессмысленным изучать язык страны, в которую все равно нельзя поехать из-за такой сложной ситуации.

Следует, однако, отметить, что те из моих студентов, которые побывали в России, с восторгом рассказывают о ее людях и достопримечательностях и не понимают, почему в газетах написано все по-другому. А одна из моих студенток-русисток захотела даже поехать в Москву и преподавать там немецкий язык, так как работы для учителей в Австрии в ближайшие 5 лет не предвидится.

Сегодня в Австрии работают курсы русского языка для иностранцев «КОМИНО», которыми я ру-

ководжу уже 15 лет. Эти курсы существуют в Австрии более 50 лет. Они были основаны в 1955 г. известным в то время славистом Георгом Доксом, сын которого (между прочим, тоже Георг Докс), с детства впитав в себя русские звуки (отец брал его каждый год на курсы), является в настоящее время корреспондентом бюро Австрийского телевидения в Москве. Правда, тогда эти курсы назывались просто «Курсы русского языка при Обществе востоко- и юго-востоковедения». Название «КОМИНО» они носят с 1995 г. и являются международными.

Уже третий год эти курсы проходят по принципу тандема: австрийский и русский участники обучают друг друга своему родному языку и культуре на основе специально разработанных материалов.

Традиционно курсы посещают слушатели из Германии, Голландии, Италии, Англии, Франции и, конечно же, Австрии. Среди участников курсов есть уже ветераны-энтузиасты русского языка, которые приезжают ежегодно, а иногда и два раза в год (в феврале и в августе). Самому старшему из них – 94 года, самому младшему – 16 лет.

В последнее время среди слушателей встречается все больше бизнесменов, которые хотят общаться со своими партнерами без переводчика.



## Россия: я еще вернусь сюда!

За три недели моего пребывания в Москве я влюбилась в этот город – один из прекраснейших городов мира.

Я сразу почувствовала себя здесь как дома. Для меня большое значение имеет кухня. И здесь я нашла все, что я люблю: и итальянские и арабские кофейни с большим выбором пирожных, и бесчисленные кафе и рестораны с русской национальной кухней и фастфудом, даже еда в студенческой столовой мне понравилась.



Русские вызвали у меня раздвоенные чувства. Были и те, которые делали вид, что не понимают меня только потому, что я не так произносила слова, но и те, которые были значительно приветливее австрийцев: это продавщица на рынке, которая к купленным мною персикам еще бесплатно дала мне другие фрукты; продавщица в табачном киоске, которая, узнав, что я иностранка, начала расспрашивать меня обо всем...

Как все это не совпадает с тем, что пишут австрийские газеты о России!

Любимое занятие для меня в Москве было ездить на метро. Станции московского метро действительно самые красивые в мире: каждая станция – это произведение искусства, поезда едут значительно быстрее, чем у нас, все станции очень чистые и на них легко ориентироваться, если, конечно, знаешь русский язык. И везде маленькие киоски, где можно купить абсолютно все: от пирожков с грибами до дисков и одежды.

Но самым интересным для меня было наблюдать за людьми во время поездок на метро, благо времени для этого было много: расстояния между станциями такие же, как у нас между маленькими городами.

И, конечно, я много гуляла по Москве, и уже после моей первой прогулки я знала: Москва, храм Христа Спасителя, Красная площадь... Я обязательно вернусь сюда!

**Франциска Бауэр**

Институт международных экономических связей,  
Айзенштадт

**A.L. Berdichevskiy**

“I WOULD LEARN RUSSIAN...”

*Russian language, economical profile, Russian culture, Russian language courses, tandem.*

In the article it is said about the rise of interest to learning Russian language not only among humanitarian students but also among students of economic institutes in Austria. The author pays special attention to students' motivation, the reasons why they have chosen Russian instead of a European language. A.L. Berdichevskiy is worried about the negative image of Russia which modern Austrian mass media create. He says it influences students' picture of Russian culture and Russia language.